

JVC INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM

SP-T325

BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI

Thank you for purchasing JVC speakers.
Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.
Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.
Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tiene alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.
Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

— SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.
- this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind
- it is better to be safe than sorry!

SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-T325 have magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

Before Use

Installation on walls, etc.

- Utmost caution must be exercised for this speaker system to prevent any risk that may be caused by a fall because of its sizable mass. We hope you will contact the store where you bought this system for installation on walls, etc.
- Avoid leaning or resting the system against walls, etc., as it may fall.

LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-T325 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden. Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

Vor der Verwendung

Installation an einer Wand usw.

- Für dieses Lautsprechersystem ist wegen seiner beträchtlichen Masse äußerste Vorsicht erforderlich, um ein durch Herabfallen verursachtes Risiko zu verhüten. Wir hoffen, daß Sie sich für Installation an einer Wand usw. an das Geschäft wenden, in dem Sie das System gekauft haben.
- Lehnen oder stützen Sie das System nicht gegen Wände, da es möglicherweise umfallen kann.

HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-T325 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé, attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.

3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

Avant l'utilisation

Montage au mur, etc.

- Faire extrêmement attention avec l'enceinte car elle risque de tomber sous l'effet de son poids volumineux. Pour le montage de l'enceinte au mur, etc., il est demandé de bien vouloir contacter le magasin où l'appareil a été acheté.
- Eviter d'appuyer ou de poser l'enceinte contre un mur, etc. car elle risque de tomber.

ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-T325 tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces. Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos del televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

Antes de la utilización

Instalación en paredes, etc.

- Tenga mucho cuidado con este sistema de altavoces para evitar el riesgo de que se caiga debido a su considerable peso. Le recomendamos que se ponga en contacto con el establecimiento en el que adquirió este sistema con respecto a su instalación en paredes, etc.
- Evite inclinar apoyado el sistema contra paredes, etc., ya que podría caerse.

ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-T325 presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

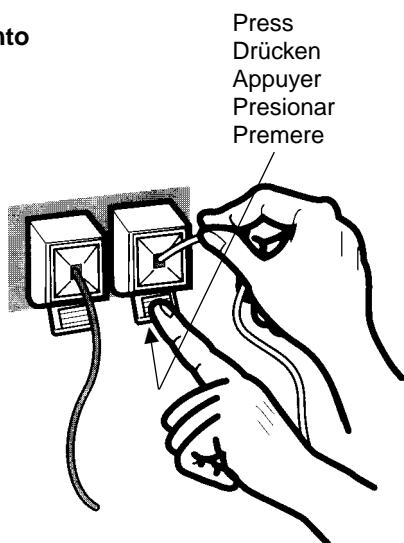
1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti. Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

Prima dell'uso

Installazioni su muro, ecc.

- Il peso piuttosto elevato di questo sistema di diffusori richiede una speciale attenzione per evitare che possa staccarsi e cadere. Per l'installazione a muro, ecc., raccomandiamo di rivolgersi al negozio di acquisto di questo sistema.
- Evitare di appoggiare o inclinare il sistema contro un muro, ecc.: potrebbe cadere.

**Connection
Anschluß
Raccordement
Conexión
Collegamento**



CONNECTION

- Connect the LEFT speaker terminals of the amplifier to the LEFT terminals of the speaker and RIGHT to RIGHT using the speaker cords as shown in the figure making sure polarity is correct; (+) to (+) and (-) to (-).
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-T325 is 6 ohms. Select for use an amplifier to which a speaker system with the load impedance of 6 ohms can be connected.
- The maximum power handling capacity of the SP-T325 is 120 watts. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

Protection Circuit

This system is equipped with a protection circuit so as to prevent any accident such as burnout and/or disconnection due to overcurrent as mentioned above.

(Note) Should any overcurrent enter into the system, the protection circuit works, producing lower sound volume. This is because the protection circuit actually works to ensure safety. Accordingly, this is not a failure. Manipulation or adjustment of the sound volume will bring the speaker system back to a normal condition.

SPECIFICATIONS

Type	: 2-way, 2-speaker, 1-passive radiator type (Magnetically-shielded type)
Speakers	
Woofer	: 12 cm (4-3/4") cone x 1
Tweeter	: 2.5 cm (1") dome x 1
Power Handling Capacity	: 120 watts
Impedance	: 6 ohms
Frequency Range	: 80 Hz-20,000 Hz
Sound Pressure Level	: 87 dB/w·m
Dimensions (W x H x D)	: 294 x 640 x 325 mm (11-5/8" x 25-1/4" x 12-13/16")
Mass	: 4.9kg (10.8 lbs) each

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

- Schließen Sie die linken (LEFT) Lautsprecherbuchsen des Verstärkers an die linken (LEFT) Buchsen des Lautsprechers, und die rechten (RIGHT) Lautsprecherbuchsen des Verstärkers an die rechten (RIGHT) Buchsen des Lautsprechers an. Verwenden Sie hierfür die Lautsprecherkabel – wie in der Abbildung gezeigt – und achten Sie beim Anschluß auf die richtige Polarität: (+) an (+) und (–) an (–).
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die Nennimpedanz der Lautsprecher – Systeme SP-T325, beträgt 6 Ohm. Wählen Sie einen Verstärker, an den ein Lautsprechersystem mit einer Lastimpedanz von 6 Ohm angeschlossen werden kann.
- Die maximale Belastbarkeit der SP-T325 beträgt 120 Watt. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen.
Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
 - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
 - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
 - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
 - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
 - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
 - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

Schutzstromkreis

Dieses System hat einen Schutzstromkreis, um Unfälle wie Ausbrennen und/oder Abtrennung durch Überstrom wie oben angeführt zu verhindern.

(Hinweis) Sollte ein Überstrom in das System eintreten, so arbeitet der Schutzstromkreis und erzeugt eine geringere Lautstärke. Dies erfolgt, da der Schutzstromkreis tatsächlich arbeitet, um die Sicherheit sicherzustellen. Dementsprechend handelt es sich nicht um ein Versagen. Betätigung oder Einstellung der Lautstärkeregelung bringt das Lautsprechersystem wieder zu einem normalen Zustand.

TECHNISCHE DATEN

Typ	: Zwei 2-Weg-Lautsprecher, ein passiver Strahlungstyp (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprecher	
Tieftöner	: 12 cm – konus x 1
Hochtöner	: 2,5 cm - aufgekelt x 1
Belastbarkeit	: 120 Watt
Impedanz	: 6 Ohm
Frequenzbereiche	: 80 Hz - 20.000 Hz
Schalldruckpegel	: 87 dB/w-m
Abmessungen (W x H x T)	: 294 x 640 x 325 mm
Gewicht	: je 4,9kg

Technische Änderungen vorbehalten.

RACCORDEMENT

- Raccorder les bornes de l'enceinte de gauche (LEFT) de l'amplificateur à celles de gauche (LEFT) de l'enceinte, et celles de droite (RIGHT) à celles de droite (RIGHT) en se servant des cordons d'enceinte comme l'indique la figure et en étant sûr que le polarités correspondent; (+) à (+) et (–) à (–).
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-T325 est de 6 ohms. Sélectionner un amplificateur acceptant une impédance de charge de haut-parleur de 6 ohms.
- La puissance maximum admissible des SP-T325 est, respectivement, de 120 Watts.
En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes.
Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
 - 1) Parasites durant une syntonisation FM.
 - 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
 - 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
 - 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou dé-branchés alors que leur alimentation est en circuit.
 - 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
 - 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
 - 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
 - 8) Hurllements dus à l'utilisation de micros.

Circuit de protection

Cet appareil est équipé d'un circuit de protection afin d'éviter tout accident tel que brûlure et/ou déconnexion résultant d'une surintensité, comme indiqué ci-dessous.

(Remarque) Si une surintensité pénètre à l'intérieur de l'appareil, le circuit de protection se déclenche, produisant une baisse du volume sonore. Cela signifie que le circuit de protection est bien entré en service, et ce n'est donc pas le signe d'une anomalie. Une manipulation ou un réglage du volume sonore ramènera l'enceinte à son état normal.

CARACTERISTIQUES

Type	: Enceinte à 2 voies, 2 haut-parleurs, 1 radiateur passif (Type à protection magnétique)
Haut-parleurs	
Graves	: Conique de 12 cm x 1
Aigus	: Dôme souple de 2,5 cm x 1
Puissance admissible	: 120 watts
Impédance	: 6 ohms
Gamme de fréquence	: 80 Hz -20.000 Hz
Niveau de pression sonore	: 87 dB/w-m
Dimensions (L x H x P)	: 294 x 640 x 325 mm
Masse	: 4,9kg chaque

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

CONEXIÓN

- Conecte los terminales izquierdos (LEFT) del amplificador a los terminales izquierdos (LEFT) del altavoz, y los terminales derechos (RIGHT) a los terminales derechos (RIGHT) del altavoz, usando los cables de altavoces como se muestra en la ilustración. Asegúrese que la polaridad sea correcta; (+) a (+) y (-) a (-).
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La impedancia nominal del SP-T325 es de 6 ohmios. Seleccione un amplificador al que puedan conectarse altavoces con una impedancia de carga de 6 ohmios.
- La potencia máxima de salida del SP-T325 es de 120 vatios. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños.

En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
- 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

Circuito de protección

Este sistema dispone de un circuito de protección par evitar cualquier accidente, como quemado y/o desconexión, debido a sobrecorriente, como se ha mencionado arriba.

(Nota) Si se produce sobrecorriente en el sistema, el circuito de protección se activará para reducir el volumen del sonido. Por lo tanto, esta reducción del volumen no significa avería alguna. Ajuste el volumen del sonido y el sistema de altavoces volverá a su condición normal.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Tipo de 2 vías, 2 altavoces, 1 radiador pasivo (Tipo de protección magnética)
Altavoces	
De graves	: Tipo cónico de 12 cm x 1
De agudos	: Tipo duomo de 2,5 cm x 1
Potencia máxima	: 120 vatios
Impédance	: 6 ohmios
Gama de frecuencias	: 80 Hz - 20.000 Hz
Nivel de presión sonora	: 87 dB/w·m
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 294 x 640 x 325 mm
Peso	: 4,9 kg cada uno

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

COLLEGAMENTO

- Collegare i terminali per l'altoparlante di sinistra (LEFT) dell'amplificatore ai terminali LEFT dell'altoparlante e i terminali RIGHT a quelli RIGHT usando i cavi degli altoparlanti, come mostrato in illustrazione, facendo attenzione a non invertire le polarità: (+) a (+) e (-) a (-).
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-T325 è 6 ohm. Selezionate per l'uso un amplificatore a cui collegare un altoparlante con un'impedenza di carico di 6 ohm.
- La capacità di corrente massima del modello SP-T325 è 120 watt. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale è possibili danni.

Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso.

Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
- 8) Ululato quando usate i microfoni.

Circuito di protezione

Questo sistema è dotato di un circuito di protezione che serve ad evitare che si bruci e/o si disconnetta per la produzione di una sovracorrente, come menzionato sopra.

(Nota) Nel caso che una sovracorrente penetri nel sistema, il circuito di protezione si attiva e determina un abbassamento del volume. Quest'abbassamento del volume dimostra che il circuito di protezione sta funzionando per la sicurezza del sistema. Conseguentemente, non è da intendersi come un malfunzionamento. Basterà regolare a mano il livello del volume per ripristinare le condizioni di funzionamento normale.

SPECIFICAZIONI

Tipo	: Tipo a radiatore passivo, a 2 diffusori, 2 vie (Tipo a protezione magnetica)
Altoparlanti	
Woofers	: Cono da 12 cm x 1
Tweeter	: Cupola da 2,5 cm x 1
Capacità di potenza	: 120 watt
Impedenza	: 6 ohm
Gamma di frequenza	: Da 80 Hz a 20.000 Hz
Livello della pressione sonora	: 87 dB/w·m
Dimensioni : (L x A x P)	: 294 x 640 x 325 mm
Massa	: 4,9 kg, ciascuno

Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

 EN. GE. FR. SP. IT.

 0199TTMPRIFOS